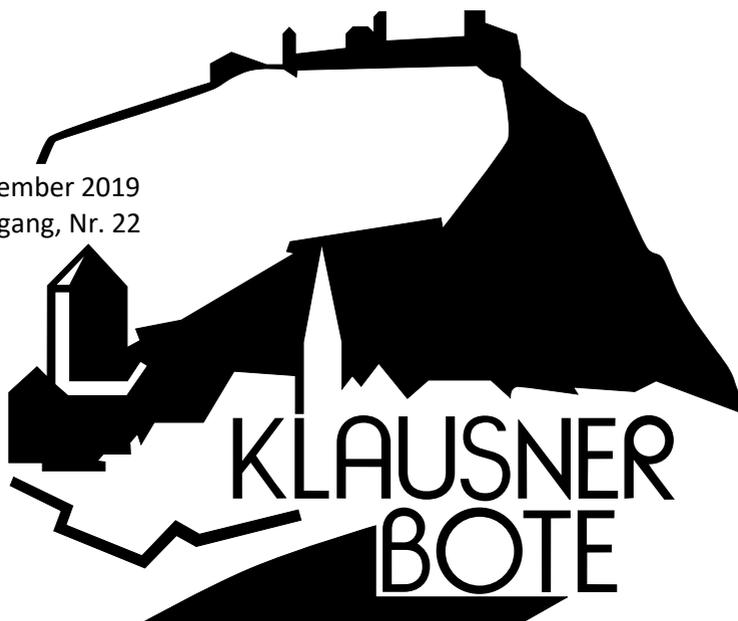




02. November 2019
35. Jahrgang, Nr. 22



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- | | | |
|--------------|---------------|---|
| Sa/sa | 02.11. | Lichtblicke – Konzert um 19.30 Uhr im Knappensaal Bergamt |
| So/do | 03.11. | Suppenonntag – <i>domenica delle minestre</i> |
| So/do | 03.11. | <i>Gruppo ANA Chiusa - Commemorazione dei caduti di tutte le guerre e i soci andati avanti – inizio alle ore 9.15</i> |
| Fr/ve | 08.11. | Preiswatten der Bauernsenioren um 13.00 Uhr beim Steinebentreff |
| Sa/sa | 09.11. | Gebrauchtkleidersammlung der Caritas
<i>Raccolta indumenti usati della Caritas</i> |
| Mo/lu | 11.11. | Martinsumzug: Treffpunkt 16.45 Uhr (Grundschule Klausen) |
| Mi/me | 13.11. | Infoabend bei der Weißen-Kreuz-Stelle in Klausen
um 19.30 Uhr |

Bringt der Sankt Martin Sonnenschein, tritt oft ein kalter Winter ein.

AVS-Törggelen beim Schrotthof in Schrambach am Samstag, 09. November 2019

Am Samstag, den 09. November 2019 findet wieder unser alljährliches Vereinstörggelen statt. Wir treffen uns um 13.30 Uhr beim Cafe Reiserer und wandern dann über Verdings und Feldthurns nach Schrambach. Beim Schrotthof kehren wir dann ein. Getörggelt wird dann ab ca. 17.00/17.30 Uhr. Für eine zünftige musikalische Umrahmung haben wir ein Duo (Ziehharmonika und Gitarre) organisiert. Aus organisatorischen Gründen bitte wir um Anmeldung über den Tourismusverein Klausen bis Freitag, 06.11.2019.

Stirnlampe nicht vergessen!!! Auf euer Kommen freut sich der AVS-Klausen.

Ossi Deporta - 1. Vorstand

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

MITTEILUNG IN EIGENER SACHE

Werte Mitglieder im Alpenverein, der Aufruf vom Jänner 2018 hat Früchte getragen und bei der Jahreshauptversammlung im Jänner 2019 konnten wir vier neue Ausschussmitglieder begrüßen, welche sich im abgelaufenen Bergjahr bereits intensiv in die Vereinstätigkeit eingebracht haben.

Nichtsdestotrotz besteht weiterhin der Bedarf, den Ausschuss personell noch weiter zu verstärken. Nur so kann gewährleistet werden, dass die Vereinstätigkeit auch zur Zufriedenheit aller Mitglieder fortgeführt werden kann und ein noch aktiveres Vereinsleben entsteht.

Es ergeht deshalb erneut ein Aufruf an alle Mitglieder, sich bei uns zu melden um in irgendeiner Form mitzuarbeiten. Die Unterstützung kann vielfältiger Natur sein. Ob im administrativen oder alpinen Bereich, jede helfende Hand ist willkommen. Ganz besonders suchen wir nach sogenannten „Wegepaten“, welche sich bereit erklären, einen ihnen anvertrauten Wanderweg im Laufe des Jahreskreises zu betreuen (Beschilderung, Markierung, etc.). Diese Form der Mitarbeit wird in anderen Sektionen schon seit geraumer Zeit mit viel Erfolg praktiziert und erfährt auf Landesebene auch die entsprechende Unterstützung durch den Gesamtverein. Eine Ausbildung zum Touren- oder Gruppenleiter wird von uns als Sektion ebenfalls gerne unterstützt. Links und rechts der von uns aktuell gewährleisteten Basisarbeit ist also noch sehr viel Platz für verschiedenste Bereiche.

Jeder Interessierte kann sich ganz form- und zwanglos an eines der Ausschussmitglieder wenden. Wir sind jederzeit zu einem Gespräch bereit.

Vielen Dank, Ossi Deporta, 1. Vorstand

KGV KLAUSEN

Lichtblicke

Magdalena Lang Gesang

Verena Gamper Violine

Eva Vinatzer Klavier

Große Musiker und Dichter wie Richard Strauss, Jules Massenet, Gabriel Faure, J. Giulio Caccini, Georg Friedrich Händel, Hermann von Gilm, Rainer Maria Rilke und andere lassen uns viele lichtvolle Momente erleben.

Samstag, 2. November um 19.30 Uhr im Knappensaal, Bergamt

Wir freuen uns über Ihr Interesse an diesem Konzert!

Kulturgüterverein Klausen



Aktiv & Vitalhotel Taubers Unterwirt | Josef-Telser-Str. 2
39040 Feldthurns / Velturno | Tel. (+39) 0472 855 225 | info@unterwirt.com | www.unterwirt.com



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für die Wintersaison ab 18. Dezember 2019 bis 15. März 2020:

1 Frühstückskoch/-köchin und 2x am Abend

(Arbeitszeit: 06.30 – 11.30 Uhr und 2 x abends: 17.00 – 21.30 Uhr)

1 Servierfachkraft – evtl. auch nur für Abendservice

5-Tage-Woche oder Teilzeit

Rezeptionist/Rezeptionistin

Wenn Sie in einem motivierten und dynamischen Team arbeiten möchten,
freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Familie Tauber und das Team.

Telefonisch unter 0472 855 225 oder per Mail an info@unterwirt.com

WGK

Mittelalterliche Kleidung gesucht! Für den alljährlichen Umzug der Mittelalterlichen Weihnacht Klausen (30.11. um 16.30 Uhr) suchen wir nach mittelalterlicher Kleidung, denn immer mehr Klausnerinnen und Klausner beteiligen sich am Umzug und müssen entsprechend eingekleidet werden. Sollten Sie also mittelalterliche Kleidung haben und diese nicht mehr brauchen, dann würden wir uns sehr darüber freuen, wenn Sie diese im Büro der Wirtschaftsgenossenschaft Klausen oder im Infobüro der Tourismusgenossenschaft abgeben.

Vielen Dank im Voraus

Ihre Wirtschaftsgenossenschaft Klausen.

SITZUNG GASTRONOMIE – Die WGK lädt alle Gastwirte und Gastwirtinnen am **Donnerstag, 7. November um 16.00 Uhr**, zur gemeinsamen Sitzung in den Walthersaal. Besprechungspunkte: Mittelalterliche Weihnacht Klausen 2019, Vorschau und Veranstaltungen 2020, Stadtdekoration 2020 und Gasslfieber 2020. Wir freuen uns auf euer zahlreiches Erscheinen.

STADTBIBLIOTHEK

Weihnachten im Schuhkarton

Bis zum 15. November haben Sie wieder Zeit, Ihre selbstgepackten Schuhkarton-Geschenke in der Stadtbibliothek Klausen abzugeben. Die Pakete werden in der Saison (2019/2020) an zehn Länder verteilt. Genauere Informationen unter <https://www.die-samariter.org> Hier finden Sie auch Anleitungen, wie Sie einen Schuhkarton packen können und welche Geschenke passen.

TOURISMUSVEREIN KLAUSEN

Liebe Vereine, bitte teilt uns unbedingt so bald als möglich, spätestens bis 31.12.2019 mit, ob Ihr einen Platz für Werbeplakate für Veranstaltungen an den Standorten Feldthurner Kreuzung (neu: max. Größe 4 x 0,90 m), Klausen/Schenk oder Grödner Straßer reservieren möchtet.

Wir möchten Euch darauf hinweisen, dass keine Reservierungen automatisch vorgenommen werden, sondern jedes Jahr neu über uns angefragt werden müssen. Für eventuelle Fragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung.

Infobüro Klausen Tel. 0472 847 424 info@klausen.it

Care associazioni,

Vi preghiamo di comunicarci al più presto possibile, fino al 31.12.2019, se vorreste prenotare uno spazio per striscioni pubblicitarie per le vostre manifestazioni ai seguenti punti:

Incrocio Velturmo (nuove misure 4 x 0,90 m), Chiusa/Schenk o strada Val Gardena. Le prenotazioni non vengono fatte automaticamente da un anno all'altro, quindi devono essere richieste ogni anno direttamente da noi.

Per ulteriori informazioni siamo lieti di essere sempre alla Vostra disposizione.

Ufficio informazioni Chiusa tel. 0472 847 424, info@klausen.

BAUERSENIOREN

Einladung Preiswatten

Die Bauernsenioren der Gemeinde Klausen laden alle Interessierten herzlich am **Freitag, 8. November 2019 um 13.00 Uhr zum Steineben Treff bei Latzfons ein.**

Beginn: 13.00 Uhr

Nenngeld: 15,00 Euro

Es erwarten euch schöne Preise!

Anmeldung bitte bei: Heini Troger 333 6767200

Auf euer Kommen freut sich der Ausschuss!

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPINI - GRUPPO DI CHIUSA

L'associazione Nazionale Alpini gruppo di Chiusa organizza domenica, **3 novembre 2019**, la commemorazione dei caduti di tutte le guerre, e i soci andati avanti.

Programma:

Ore 9.15 ritrovo Piazza Parrocchia

Ore 9.30 S. Messa

Ore 10.15 deposizione delle corone presso i due monumenti nel cimitero di Chiusa

Ore 11.00 rinfresco presso la sede A. N. A.



Öffnungszeiten

Dienstag bis Freitag von 8.30 bis 11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30 bis 17.00 Uhr

Kreativangebot: Laterne basteln

Am Mittwoch, 06.11.2019 ab 14.30 Uhr basteln wir uns für den Martinsumzug unsere Laterne. Kosten: 5 Euro + Material

Martinsumzug: am Montag, 11.11.2019

TREFFPUNKT: 16.45 UHR, BEI DER GRUNDSCHULE IN KLAUSEN

Der Umzug verläuft vom Schulhof durch die Stadt bis zum Kapuzinergarten.

Die Kinder werden von Martin und seinem Pferd, Fackellicht und Musik begleitet.

Wir freuen uns auf euer Kommen!

Erzähltheater Kamishibai

Ein Kasten aus Holz, zwei Flügeltüren, die sich langsam öffnen: Ein kleines Theater für kleine und große Zuschauer entsteht. Das Kamishibai entführt dich in eine magische Welt der Geschichten - lass dich überraschen!

Freitag 15.11.2019 um 10 Uhr

Vortrag: „Elterliche und kindliche Bedürfnisse - ein Widerspruch?“

Der Familienalltag ist in vielerlei Hinsicht eine besondere Herausforderung. Wir leben in einer schnelllebigen, straff durchorganisierten Zeit, wo Leistung zählt. Die Erwartungen, einerseits aus dem unmittelbaren Umfeld, andererseits aber auch an sich selbst als Mutter und Vater gehen nicht selten mit einem hohen Anspruch einher. Wir wissen, dass Kinder für eine gesunde Entwicklung ein Feld aus Nähe, Geborgenheit und Sicherheit benötigen. Sie brauchen ein achtsames und feinfühliges Gegenüber in ihrem Wachsen. Aber wie können Eltern diesen kindlichen Bedürfnissen gerecht werden, ohne die eigenen aus den Augen zu verlieren? Schließt das eine das andere aus? Mit diesen Fragen werden wir uns an diesem Abend auseinandersetzen.

Termine: Mittwoch, 27.11.2019 von 19 bis 21 Uhr

Ort: Eltern-Kind-Zentrum Klausen

Referentin: Barbara Walcher, Kinderkrankenpflegerin, IBCLC Fachberaterin, Ausbildungsleiterin für EEH

Kosten: 15,00 €

⇒ Anmeldung: klausen@elki.bz.it oder 377 672 5700 (Ulrike)

Caritas Gebrauchtkleidersammlung: Am Samstag, 9. November 2019, werden gut erhaltene Kleidungsstücke, Decken, Handtücher, Haushaltstextilien sowie Schuhe und Taschen eingesammelt. Säcke finden Sie in der Gruftkapelle ab 26.10.2019. Die gut verschnürten Caritassäcke sollen am Samstag, 09.11.2019 bis 09.00 Uhr zu folgenden Sammelstellen gebracht werden: Langrain, Auf der Frag, Erzweg, Stadt, Leitach, Griesbruck. An den Sammelstellen werden entsprechende Hinweisschilder angebracht.



Raccolta indumenti usati della Caritas: Sabato 9 novembre 2019 avrà luogo la raccolta di indumenti usati, coperte, asciugamani; biancheria, scarpe e borse; tutto in buono stato. I sacchi per il raccolto sono nella cappella "Gruft", accanto alla chiesa parrocchiale a partire dal 26.10.2019. I sacchi della Caritas, ben chiusi, vanno depositati, sempre sabato 09.11.2019 entro le ore 09.00 nei seguenti punti di raccolta: Langrain. Piazza Fragnes, Via delle Miniere, Città, Coste, Griesbruck. Presso tali punti verranno collocati degli appositi cartelli di indicazione

**PFARRCARITAS KLAUSEN
GRUPPO CARITAS PARROCCHIALE CHIUSA**

GENIESSEN SIE IHRE SPENDE! Nach dem großen Erfolg der letzten Jahre wird die Pfarrcaritasgruppe Klausen auch heuer wieder den „Suppenonntag“ anbieten und zwar werden **am Sonntag, den 3. November 2019, im Vereinssaal in der Mittelschule, in der Bahnhofstrasse in Klausen, von 10-15 Uhr** verschiedene Suppen und ein paar Getränke sowie Kuchen und Kaffee gegen eine freiwillige Spende angeboten. Wie bisher wird der Reinerlös für einen guten Zweck verwendet. Alle sind dazu herzlich eingeladen. Vergelt's Gott im Voraus!

GODETEVI LA VOSTRA OFFERTA! Dopo il grande successo degli ultimi anni il gruppo della Caritas Parrocchiale di Chiusa organizzerà anche quest'anno la cosiddetta "domenica delle minestre" e cioè: **Domenica, 3 novembre 2019, a Chiusa** verranno distribuite diverse minestre, diverse bibite ed anche caffè con qualche dolce - in cambio di un'offerta. **Dove: Sala delle associazioni, presso la scuola media, in via Stazione - Quando: dalle ore 10 alle 15.** Anche quest'anno il ricavato verrà destinato per un progetto sociale. Vi aspettiamo numerosi.

AUSSTELLUNG | MOSTRA

GEHARD DEMETZ

Introjekt

FREIER EINTRITT für alle Klausner/innen

Am Samstag, 2. November 2019, dem letzten Tag der Ausstellung, ist der Eintritt für alle Klausner/innen frei
Öffnungszeiten: 9.30-12.00 und 15.30-18.00 Uhr

INGRESSO LIBERO

per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani

*Sabato 2 novembre 2019, ultimo giorno della mostra,
ingresso libero per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani
Orari d'apertura: ore 9.30 -12.00 e 15.30 -18.00*

Stadtmuseum Klausen | Museo Civico di Chiusa
www.museumklausenchiusa.it



AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Versteigerungskundmachung

Die Gemeinde Klausen gibt bekannt, dass am 28. November 2019, um 10.00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindevorstandes im 1. Stock des Rathauses eine öffentliche Versteigerung zur Verpachtung eines Gebäudes für ausschließlich gewerbliche Zwecke (Bar und Restaurant) stattfindet.

Bei der Immobilie genannt „Grauer Bär“, gelegen in Unterstadt Nr. 3, handelt es sich um die Räumlichkeiten im Erd- und Kellergeschoss.

Das Angebot ist innerhalb Dienstag, 26. November 2019, 12.00 Uhr im Sekretariat der Gemeinde Klausen, Oberstadt 74, 1. Stock, abzugeben.

Den Zuschlag erhält das für die Verwaltung günstigste Angebot, wobei der gebotene Pachtzins höher oder zumindest gleich hoch wie der Versteigerungsbetrag sein muss. Der Versteigerungsbetrag beläuft sich auf einen Monatspachtzins in Höhe von netto Euro 1.750,00-.

Die vollständige Versteigerungskundmachung sowie das Angebotsmuster ist auf der Internetseite der Gemeinde Klausen - www.gemeinde.klausen.bz.it - Amtstafel - Andere Dokumente abrufbar.

Bando d'asta

Il Comune di Chiusa rende noto che il giorno 28 novembre 2019 alle ore 10.00 nella sala riunione della Giunta comunale, I piano del Municipio di Chiusa, si terrà un pubblico incanto per l'affitto di un immobile da adibirsi esclusivamente ad uso commerciale (bar e ristorante).

L'immobile denominato "Orso Grigio" é situato in Chiusa, Città Bassa n. 3. Si tratta dei locali nel pianterreno e piano interrato.

L'offerta deve pervenire alla Segreteria del Comune di Chiusa, Città Alta 74, I piano entro le ore 12.00 del martedì 26 novembre 2019.

L'aggiudicazione verrà concessa all'offerente che avrà presentato l'offerta più vantaggiosa per l'Amministrazione ed il cui corrispettivo sarà migliore o almeno pari al canone d'affitto mensile a base d'asta. Il canone d'affitto mensile a base d'asta è fissato in netto Euro 1.750,00-.

Il bando d'asta completo e il fac-simile per l'offerta è disponibile sul sito internet del Comune di Chiusa - www.comune.chiusa.bz.it - Albo pretorio - Altri documenti.

Besucherstromlenkung in Gufidaun – Dorf wird besser erreichbar

Die Gemeinde Klausen hat in Abstimmung mit der örtlichen Gemeinschaft ein LEADER-Projekt zur Neugestaltung der Parkplatz- und Gehsteigsituation an der nordöstlichen Dorfeinfahrt eingereicht.

Im Rahmen des Projektes werden am Ost-Eingang des Dorfes weitere Parkflächen realisiert, um die Erreichbarkeit des Zentrums zu verbessern, ohne jedoch den Verkehr in das Dorf zu ziehen. Das Projekt ist aber nur ein Teil eines Gesamtkonzeptes, das auch den Ausbau von Gehsteigen vorsieht, um die Erreichbarkeit von Gufidaun auch für Fußgänger attraktiv und sicher zu gestalten. Konkret werden im Projekt zu den bestehenden drei Parkplätzen weitere sieben Parkplätze neu errichtet, um den Anforderungen des Besucherstroms in diesem Ortsbereich gerecht zu werden.

Die Gemeinde Klausen hofft auf eine zügige Genehmigung des Projektes durch die verantwortlichen Stellen in Bozen, damit die Arbeiten über den Winter ausgeschrieben und im Frühjahr 2020 beginnen können. Geplant ist, das Projekt bis Ende 2020 abzuschließen.

Kontakt:

Gemeindereferentin Daniela Vikoler, 345 7478621, daniela.vikoler@klausen.eu

Planer Ing. Alexander Dorfmann, 335 8040073, alexander@dorfmann.eu

Koordinator Joachim Hofmann, 347 1279409, joachim.hofmann@grwwipptal.it

Tourismusverein Klausen, Barbian, Feldthurns, Villanders: Keschnigl

Samstag, 09.11.2019 10.00 Uhr: Nigl-Markt

Sonntag, 10.11.2019 10.00-18.00 Uhr: Keschniglsonntag

Großes Kastanienfest, Törggelen mit bodenständiger Musik, wie „Südtiroler Riffblech“ und „Nix Fix“.

Wir bitten um eine umweltfreundliche Anreise.

Busverbindungen:

SAMSTAG:

– Klausen -> Feldthurns Feuerwehr: stündlich ab 9.32 Uhr

– Brixen -> Feldthurns Schloss: stündlich ab 9.27 Uhr

SONNTAG:

– Klausen -> Feldthurns Feuerwehr: alle zwei Stunden ab 8.32 Uhr

– Brixen -> Feldthurns Schloss: alle zwei Stunden ab 8.27 Uhr

Infos: +39 0472 855 290 | info@feldthurns.info | www.feldthurns.info

Gastspiel der Improtheatergruppe Carambolage in Villanders am Freitag

15.11.2019 um 20.00 Uhr. Beim Improvisationstheater lassen sich die Schauspieler ein Thema oder einen Vorschlag aus dem Publikum geben und setzen dies dann spontan in witzige absurde Szenen um. Lasst euch von der Spontanität der 3 Schauspieler und dem Musiker begeistern und unterhalten! Der Bildungsausschuss und die Knappenbühne laden zu diesem Abend ein!

Il gruppo di alpinismo giovanile comunica che nei giorni seguenti viene organizzato un gioco dell'arrampicata in palestra. Die Jugendgruppe des CAI organisiert an folgenden Tagen ein Kletterspiel an der Kletterwand:

09.11. – 23.11. – 30.11. – 07.12.

Info: Walter 339 4138641 | Alberto 335 5718757

- ✓ Freundliche Verkäuferin ab sofort für unser Geschäft am Bahnhof in Klausen gesucht. Interessante Arbeitszeiten. **Bäckerei Konditorei Überbacher Tel. 0471 655 771***
- ✓ Einheimische Familie sucht Drei-/Vierzimmerwohnung zu mieten oder zu kaufen. Klausen und Umgebung. **Tel. 349 7003327**
- ✓ Gebe Nachhilfestunden in Italienisch (Kinder und Erwachsene, langjährige Erfahrung), übernehme Übersetzungen Deutsch-Italienisch, Villnöss, **Tel. 334 2236737***
- ✓ Einheimischer Mann sucht Arbeit in Klausen und Umgebung, evtl. auch in Teilzeit. **Tel. 320 8420100**
- ✓ Suche für die Wintersaison eine Frau immer für samstags zum Putzen für zwei Ferienwohnungen, selbstständige Anfahrt ist erforderlich, **Tel. 335 1297639 Erika***
- ✓ **Achtung an alle Hundebesitzer!** In Hubert's Hundesalon in Kastelruth wird Ihr Vierbeiner mit hochwertigen Produkten gepflegt und frisiert, geschert, getrimmt. Auch **samstags** für Sie geöffnet. **Tel. 338 8100700***

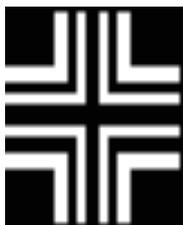
*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

02.11.-08.11. Apotheke Dr. Jörg Aichner Klausen
Farmacia dott. Jörg Aichner Chiusa

09.11.-15.11. Apotheke Dr. Ruth Fink Barbian
Farmacia Dott.ssa Ruth Fink Barbiano

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **16.11.2019** – Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **11.11.2019** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax: 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **16.11.2019**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **11.11.2019** alle ore 12.00 in Comune (Fax: 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Ulrike Brunner, Thomas Augschöll

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online

PRO FAMILY

Absichern und schützen, was Sie wirklich lieben.

Ab **18€**
monatlich



PRO FAMILY. Die einfache und umfangreiche Lösung, die Sie, Ihre Lieben und Ihr Vermögen in jeder Phase Ihres Lebens schützt. Wählen Sie Ihr Versicherungspaket anhand Ihrer persönlichen Bedürfnisse.

Preisempfehlung basierend auf einem Musterprofil verfügbar unter www.sparkasse.it. Angebot für einen Angestellten, auf Basis der folgenden Garantien: Tod und bleibende Invalidität durch Unfall (Höchstbetrag 50.000 €) und Haftpflichtversicherung Person (Höchstbetrag 1 Mio. Euro). Bei Abweichung vom angegebenen Profil kann es zu Preisunterschieden kommen. Die angeführten Prämien können sich im Laufe der Zeit verändern, es handelt sich um Brutto-Monatsprämien. Die Kombinationsmöglichkeiten der oben angeführten Beispiele stellen keine Empfehlung für eine angemessene Absicherung des Kunden dar. **Werbemitteilung zur Verkaufsförderung:** PRO Family ist ein Produkt der Quadra Assicurazioni S.p.A., Unternehmen der Versicherungsgruppe AXA Italia. Vor Zeichnung die Informationsbroschüre aufmerksam lesen, die auf der Homepage www.quadra-assicurazioni.it und in den Filialen der Südtiroler Sparkasse AG verfügbar ist.